

La Princesse,
l'Ailleurs
et les Sioux

Du même auteur

Théâtre

Le Sourire de Sagamore, Lansman Éditeur, 2002

Les Dents, Lansman Éditeur, 2002

Apolline Lonlère à Rome, in *Enfin seul*, Lansman Éditeur, 2002

Bureau national des Allogènes, Lansman Éditeur, 2002

Le A, in *Sans état d'âme*, Éditions du Cerisier, 2003

Orphéon et le Raton laveur, Lansman Éditeur, 2004

Le Rapport des enfants sur l'état du monde, Lansman Éditeur, 2004

L'Humanité plage, Lansman Éditeur, 2004

Si j'avais su j'aurais fait des chiens, Lansman Éditeur, 2005

Le Ministère des intérieurs, Lansman Éditeur, 2006

Le Joli Monde, BELA, 2007

Le Ventre de la baleine, Lansman Éditeur, 2008

La Révolution et autres petits drames, BELA, 2008

Petites Pièces pour dire le monde. Coro nero / Le Chœur noir, Le Rapport des enfants sur l'état du monde, Le Ministère des intérieurs, Lansman Éditeur, 2009

La Dictée, Lansman Éditeur, 2009

Tango lumbago, in *Nouveaux Désordres européens*, Lansman Éditeur, 2009

Le Sourire de l'ange, Lansman Éditeur, 2011

Le Petit Boucher, Le Tarmac chez Lansman Éditeur, 2011

Le Rêve d'Angleterre, in *Va jusqu'où tu pourras* (avec Sedef Ecer et Michel Bellier), Lansman Éditeur, 2013

Le Roi bohème – Clod et son auguste, Lansman Éditeur, 2013

Et si nos pas nous portent..., Lansman Éditeur, 2013

Romans et nouvelles

Quelles nouvelles, Apolline?, in *Les Dernières Nouvelles de Rome*, La Procure - Palombi editori, 2004

La Compagnie de l'éphémère, Éditions Luce Wilquin, 2006

La moitié du jour, il fait nuit, Éditions Luce Wilquin, 2011

Carnets de voyage

Beyrouth tango etc., in *Et le monde regarde : Liban, été 2006*, Éditions du Cerisier, 2007

Stanislas Cotton

La Princesse,
l'Ailleurs
et les Sioux

éditions
THEATRALES

■ Journées de Lyon des Auteurs de Théâtre ■

La collection « Répertoire contemporain » vise à découvrir les écrivains d'aujourd'hui et de demain qui façonnent le terreau littéraire du théâtre et à les accompagner. Pour proposer des textes à lire et à jouer. Direction éditoriale : Pierre Banos et Jean-Pierre Engelbach.

La collection accueille tout naturellement certains textes lauréats des Journées de Lyon des Auteurs de Théâtre, comité de lecture avide de soutenir des écritures dramatiques inédites par le choix de textes aux propos ambitieux et empreints de diversité formelle.

Dans le cadre de son action culturelle, la SACD soutient l'édition de cet ouvrage.



© 2013, Lansman Émile (éditeur) et Stanislas Cotton.

© 2013, éditions Théâtrales,
20, rue Voltaire, 93100 Montreuil, pour la présente édition.

ISBN : 978-2-84260-639-8 • ISSN : 1760-2947

Photo de couverture : © Pauline Lopès.

Selon les articles L. 122-4, L. 122-5-2 et 3 du Code de la propriété intellectuelle, pour tout projet de représentation ou pour toute autre utilisation publique de *La Princesse, l'Ailleurs et les Sioux*, une demande d'autorisation devra être déposée auprès de la SACD. L'autorisation d'effectuer des reproductions par reprographie doit être obtenue auprès du CFC (Centre français d'exploitation du droit de copie).

Dans le cadre des 24^e Journées de Lyon des Auteurs de Théâtre, *La Princesse, l'Ailleurs et les Sioux* est mis en espace à la médiathèque de Vaise (Lyon), le 21 novembre 2013, par Christian Taponard (Groupe Décembre). Collaboration artistique : Caroline Boisson. Avec : Christine Brotons et Christian Taponard.

« L'esprit n'est jamais né,
l'esprit ne cessera jamais.
Et il n'y eut pas de temps où il n'était pas.
Fin et commencement sont des rêves. »

Proverbe sioux.

Il y a

MADAME PIMPRENELLE, une très très vieille dame

MONSIEUR SIGISMOND, un très très vieil homme

Note de l'auteur

J'ai trouvé tout ce qui concerne la langue des Sioux – vocabulaire et prononciation – sur l'internet (ici la langue des Sioux Dakotas). Cependant, les informations demeurent pauvres et j'ai dû faire des déductions pour en établir la prononciation. Il y a donc certainement des erreurs. Que l'on me pardonne, le texte qui suit est une œuvre artistique et l'utilisation de cette langue amérindienne est un artifice dramatique qui stimule l'imaginaire du lecteur et du spectateur.

1.

Monsieur Sigismond à l'écart :

MONSIEUR SIGISMOND.- Le bonjour Madame Soupôlait
De même Merci à vous
Mais comment donc
Comment vont-ils vos débords Ces débordements
Vraiment Arraisonnés Mais dites-moi
À la bonne heure Les voici contenus
Mes compliments
J'envisage un potage de saison
Je prendrais bien un joli morceau de potiron et quelques carottes
Une pomme de terre Un peu de persil aussi
Oui Une seule Nous ne sommes pas très patates
Une de taille moyenne nous suffira Merci
Oh Les choses vont comme elles vont
Ni mieux ni pire
L'ici et l'ailleurs Toujours
L'oubli
Voilà Merci encore Belle journée
Salut

Madame Pimprenelle, à l'écart, tout occupée à chercher quelque chose :

MADAME PIMPRENELLE.- Quelle fraîcheur Quelle élégance Une vraie beauté
Et ces visages qui se tournent N'est-ce pas Charmés
Un rayon de soleil Je vous dis
Un rayon de soleil dans la grande salle de bal
La belle salle avec des marbres de toutes les couleurs
Dans le palais Le grand palais
Mais où sont-elles
Il n'y a pas à dire Oui Une beauté fatale Magnifique
Voyez la princesse pour laquelle les galants jouent des coudes
Tous la croqueraient cette jeunesse à peine éclos
Où sont-elles Nom d'une pipe
C'est le plus beau jour de ma vie Oui

C'est fort triste d'en avoir besoin à dix-huit ans
Mais où sont-elles Bon sang

Monsieur Sigismond à l'écart :

MONSIEUR SIGISMOND.- Holà Salut Tranchecuissoit
Comment vas-tu Cher ami
Mais bien merci
Tu ne sais pas ce que je viens d'apprendre
Il se dit que Madame Soupôlait muselle ses débords
Si si Je l'apprends à l'instant de sa bouche même
Sois donc bienvenu calme revenu
Blague à part Cher
Donne-moi donc
Tiens Ce morceau de lard sera parfait pour parfumer mon potage
Ce sera tout Grand merci
Oh Cela va Cela vient et s'en va

Soupir.

Allons Le bonjour et salut

Madame Pimprenelle à l'écart, soudain colérique :

MADAME PIMPRENELLE.- Le constat du contrôleur est sans appel
Il y a un vice dans l'appareillage
Il faudra en porter
À dix-huit ans C'est d'une tristesse
Une authentique tragédie
Pauvre de moi

Elle respire.

Oh Et puis non Après tout Ce n'est pas si grave Et l'on s'y fait Je m'y fais
Ah Les voilà
En fait à leur place Au fond de leur étui
Que celui qui dit que je n'ai pas toute ma tête se morde les doigts
Toute Je l'ai Foi de Pimprenelle de Falbala
Alors Alors
Enfilons ces maudits verres aussi gros que des culs-de-bouteille

Elle enfille ses lunettes et pousse un cri :

Ouaïeyoyayouille

Monsieur Sigismond s'immobilise.

MONSIEUR SIGISMOND.- Cet étonnant cri à chaque fois

Au début Je bondissais

Holà Chérie J'accours

Maintenant Ouaïeyoyah me surprend

Mais je ne bouge plus

Bonjour Mousseurdecacao

Ce jour-ci te va-t-il bien

Mais si Moi si

Et Madame Elle tique Elle taque

J'y suis J'y suis pas

Plus de saisons d'une certaine façon

Eh non Ce n'est pas joyeux Non

Enfin à notre âge N'est-ce pas

Mais passons

Donne-moi deux cents grammes de celles-là

Oui Elle les aime Ces belles-là

La gourmandise N'est-ce pas

On ne s'en défait pas

Merci Mousseur

Le bonjour

MADAME PIMPRENELLE.- Bof

Oh Bof

Quelle déception Dépitée

Je suis une vieille peau Pouah

Je pendouille de partout Bouh

Blette La pomme

Mes dents dorment dans un verre sur la table de nuit

J'ai dans l'idée que personne ne se penchera plus pour réveiller la belle au bois

La vieille au bois Oui

Penché Un baiser Per-sonne Le désert

Un véritable drame